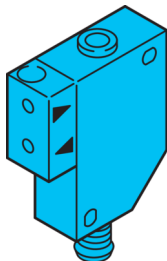
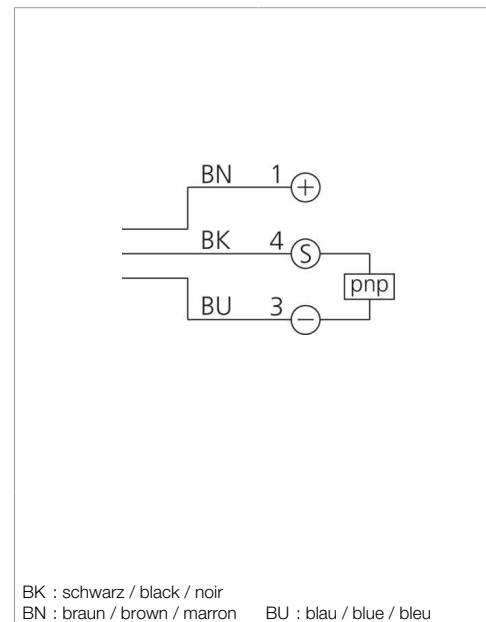
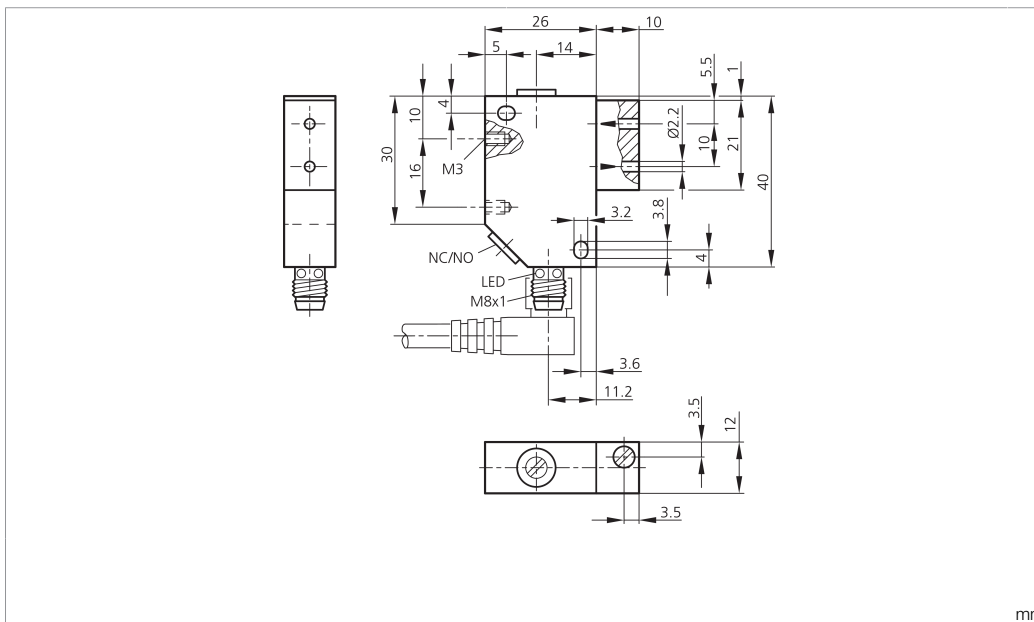


# OLVK 41 P3K-TSSL

Kunststoff-Lichtleiter-Verstärker  
 Plastic fiber-optic amplifier  
 Amplificateurs pour fibres optiques en plastique



di-soric GmbH & Co. KG  
 Steinbeisstraße 6  
 DE-73660 Urbach  
 Germany  
 Tel: +49 (0) 7181/9879-0  
 info@di-soric.com · www.di-soric.com



BK : schwarz / black / noir  
 BN : braun / brown / marron BU : blau / blue / bleu

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	+20°C, 24 V DC
Sendelichtquelle	Transmitter light source	Source lumineuse émetteur	LED
Lichtfarbe	Light color	Couleur de lumière	Rot / 660 nm / Red / 660 nm / Rouge / 660 nm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension de service	12 ... 35 V DC
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 200 mA, NO/NC
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature during operation	Température ambiante de fonctionnement	0 ... +60 °C
Schutzart	Protection type	Indice de protection	IP 65
Anschluss	Connection	Raccordement	Stecker, M8, 3-polig / Connector, M8, 3-pin / Connecteur, M8, 3 pôles

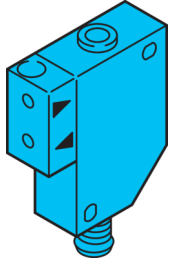
Stand 05.11.24, Änderungen vorbehalten  
 As of 11/05/24, subject to change  
 État 05.11.24, sous réserve de modifications



Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité
<b>Allgemeiner Sicherheitshinweis</b> WARNUNG! Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1 /-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden!	<b>General safety notice</b> WARNING! Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed!	<b>Consigne de sécurité générale</b> AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme !

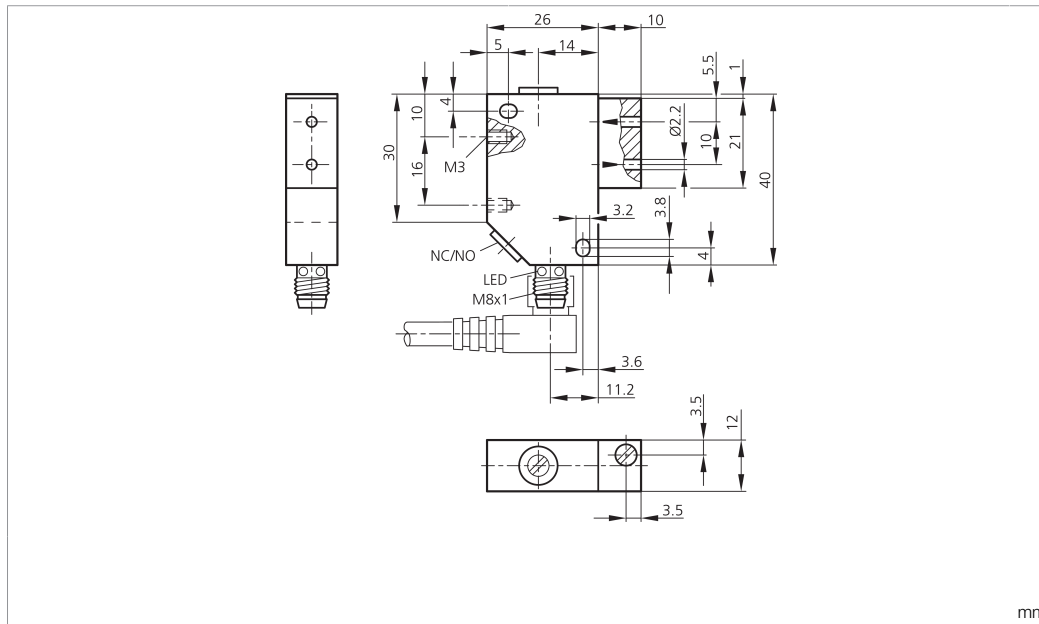
**OLVK 41 P3K-TSSL**

塑料光纤放大器



di-soric GmbH & Co. KG  
 Steinbeisstraße 6  
 DE-73660 Urbach  
 Germany  
 Tel: +49 (0) 7181/9879-0  
 info@di-soric.com · www.di-soric.com

201460



mm

BK : 黑色  
 BN : 棕色

BU : 蓝色



**技术数据**

发射光源

光色

工作电压

开关输出端

工作环境温度

防护等级

连接

**+20°C, 24 V DC**

LED

红色 / 660 nm

12 ... 35 V DC

pnp, 200 mA, NO/NC

0 ... +60 °C

IP 65

插头, M8, 3 针

版本 24.11.05, 保留变更权

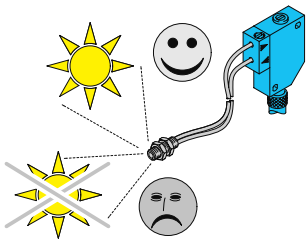


**安全提示**



**一般安全提示**

警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！



## Lichtleiter-Verstärker

### Fremdlicht:

Starkes Fremdlicht im Erfassungsbereich des Empfängers vermeiden.

## Fibre-optic amplifiers

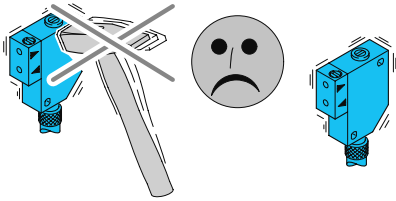
### Ambient light:

Avoid strong ambient shining into the detection range of the receiver.

## Amplificateurs pour fibre optique plastique

### Lumière ambiante :

Éviter les lumières intenses dans le champ du récepteur.



### Mechanische Belastungen:

Der Sensor ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.

Der Sensor darf in beliebiger Einbaulage montiert werden, hierbei ist eine erschütterungsfreie und schwingungsdämpfende Montage zu beachten. Alle gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten.

### Mechanical loads:

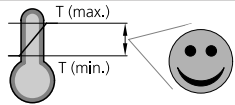
The sensor has to be protected against mechanical stress for example shocks and impacts.

The sensor can be mounted in any position, however a vibration-free or vibration-dampening assembly must be observed. Please consider all device-specific details covering connection and operation.

### Charges mécaniques :

Le capteur doit être protégé contre les chocs et impacts.

Le capteur peut être monté dans toutes les positions, toutefois, le montage devra se faire sans vibrations. Vérifier les détails techniques concernant le raccordement et le fonctionnement du produit.



### Temperaturbereich:

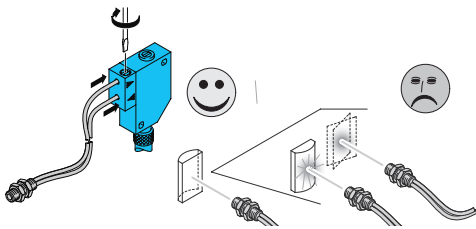
Der Betrieb außerhalb dem angegebenen Temperaturbereich ist nicht zulässig.

### Temperature range:

Operation outside the specified temperature range is not allowed.

### Plage de température :

Le fonctionnement en dehors de la plage définie n'est pas autorisé.



### Objekt positionieren / detektieren

- Lichtleitkabel nach Grafik montieren
- Objekt im Erfassungsbereich positionieren

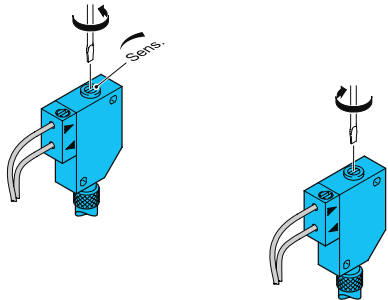
Um sichere Signale zu erhalten wird der Lichtstrahl des OLVK 41 ... senkrecht auf eine glatte Fläche des zu detektierenden Objekts ausgerichtet.

Place object in the detection area

To gain reliable signals, the light beam of OLVK 41 ... is directed towards a smooth surface on the object to be detected.

Placer l'objet dans la zone de détection

Pour améliorer le signal, le rayon du OLVK 41 ... doit être dirigé vers une surface lisse sur l'objet à détecter.



-Empfindlichkeitspotentiometer gegen den Uhrzeigersinn auf min. Empfindlichkeit stellen.

- Potentiometer im Uhrzeigersinn drehen bis Ausgangs-LED (gelb) Dauersignal anzeigt.

Objekt wurde erfasst, der OLVK 41 ... arbeitet im Grenzbereich!  
Für einen sicheren Betrieb wird das Potentiometer geringfügig weitergedreht.

Turn sensitivity potentiometer anti-clockwise to min. sensitivity.

Turn potentiometer clockwise until the output LED (yellow) has a continuous signal.

Object has been detected, LHT81 ... is working at the limit.  
For the reliable operation, the potentiometer has to be turned a little bit further.

Tourner le potentiomètre de dans le sens anti-horaire pour obtenir la sensibilité minimale.

L'objet a été détecté, LHT 81 ... est réglé à la limite.

Tourner le potentiomètre dans le sens horaire jusqu'à ce que la LED de sortie (jaune) s'illumine.

### Einstellung prüfen:

Objekt aus dem Erfassungsbereich nehmen.

### Ausgangs-LED (gelb) ohne Signal:

-Objekt wurde sicher erfasst.

Schaltfunktion NO/NC wählen.

### Checking setting:

Take object out of detection area.

### Output LED (yellow) no signal:

-Object has been reliably detected.

Select switching function NO/NC.

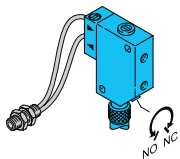
### Vérifications des réglages :

Retirer l'objet de la zone de détection.

### LED de sortie (jaune) éteinte :

- L'objet a été correctement détecté.

Sélection du mode de fonctionnement NO ou NC.



### Pflegehinweis:

Die optischen Scheiben sind mit einem weichen, staubfreien Tuch zu reinigen.

### Care instructions:

The optical plate should be cleaned with a soft, lint-free cloth.

### Précautions :

Le nettoyage de l'optique devra se faire avec un chiffon doux non pelucheux.